

原住民族委員會促進原住民族國際交流獎補助

MATA 原住民族土地正義台紐交流訪問計畫

成果報告書

申請人：陳怡萱



團 員：蔡志偉 Awi Mona、雅柏甦詠·博伊哲努、彭慧心、
陳巧筠、莊滄琛、鄭宇荃、林妍伶、陳怡萱、張斐昕

出訪日期：2020年2月3日至2月18日

出訪地點：紐西蘭

目錄

一、	計畫緣起與參訪目的.....	1
	（一）借鏡紐西蘭原住民族轉型正義的經驗，強化跨國連結.....	1
	（二）了解紐西蘭毛利人權利主張機制.....	1
	（三）和解補償的經營管理與社區發展.....	2
二、	團隊組成.....	3
三、	參訪成果.....	4
	（一）行程總覽.....	4
	（二）懷唐伊（Waitangi）.....	5
	1. 城市簡介.....	5
	2. 懷唐伊日（Waitangi Day）.....	6
	（三）懷卡托（Waikato）.....	7
	1. 城市簡介.....	7
	2. 懷卡托大學台紐原住民族轉型正義經驗交流工作坊.....	7
	3. 懷卡托大學法學院與土地戰爭文化地景.....	9
	4. 華卡毛利村（Whakarewarewa - The Living Maori Village）.....	11
	（四）奧克蘭（Auckland）.....	12
	1. 城市簡介.....	12
	2. 與 Ngāti Manu 部落族人餐敘.....	12
	3. 拜訪 Ngāti Paoa Iwi Trust.....	13
	4. 奧克蘭大學法學院榮譽教授 David V. Williams 專題.....	14
	5. 拜訪奧克蘭大學法學院紐西蘭原住民族與法律研究中心.....	15
	（五）威靈頓（Wellington）.....	16
	1. 城市簡介.....	16
	2. 拜訪懷唐伊委員會與毛利土地法院.....	17
	3. 拜訪毛利官方關係辦公室與毛利發展部.....	18
	（六）海斯汀（Hastings）.....	19
	1. 城市簡介.....	19
	2. 參與懷唐伊委員會之聽證會.....	19
	（七）博物館專欄.....	20
	1. Treaty Ground 博物館.....	20
	2. 懷卡托博物館.....	21
	3. 奧克蘭戰爭紀念博物館.....	23
	4. Pātaka Art + Museum.....	24
	5. Te Papa 紐西蘭國家博物館.....	25
	（八）拜訪駐紐西蘭台北經濟文化代表處.....	26
四、	結語——陳怡萱參訪心得.....	28

一、計畫緣起與參訪目的

台灣自蔡英文總統於 2016 年 8 月 1 日代表政府向原住民族道歉以後，宣告以政府為首，與學界、社區共同推動原住民族轉型正義的政策正式展開。綜觀各國對於原住民族轉型正義的推展，紐西蘭已經累積了許多國家與原住民族和解的案例，相當值得我們學習。1975 年，紐西蘭通過《懷唐伊條約法》(Treaty of Waitangi Act 1975)，並依據該法案成立常設的調查組織——懷唐伊委員會 (Waitangi Tribunal)¹。該委員會的組成多元，具有專業知識及背景的法官、律師、學者或毛利企業家經由政府委任為委員並組成小組啟動調查。在調查的過程中，毛利社區也在扮演關鍵性的角色，並捲動著學界間的合作，包含法學、歷史學、語言學、人類學、商學等各領域學者；同時，紐西蘭官方也持續回應原住民族社會的期待而調整、增設組織，例如成立和解或協商相關的組織。整體而言，以懷唐伊條約為核心設立的相關組織，藉由調查、協商、和解及權利落實的程序與機制，成為紐西蘭政府推動轉型正義工作的重要齒輪。

本次交流訪問計畫的目的之一在於透過對於原住民族轉型正義與土地權利議題的深度對話，看見紐西蘭經驗未來應用在台灣的可能。目的之二為將台灣原住民族轉型正義的經驗帶到國際，並與毛利社區、學術機構、政府機關建立合作與交流管道。最後也是最重要的是，將本團隊的所見所學帶回台灣，分享給學術單位、政府機關與部落族人。

以下是本團前往紐西蘭所希望深入了解的三大主題：

(一) 借鏡紐西蘭原住民族轉型正義的經驗，強化跨國連結

轉型正義近年來在台灣已經備受矚目，不論是支持還是反對的討論聲量都越來越多，然而原住民族的轉型正義卻較少被關注，如何帶動更多部落和學界的投入，是我們首先要學習的，紐西蘭 45 年來的經驗可以帶給我們諸多啟發。本團隊也希望藉由本次的交流建立起跨國連結的基礎，促成台灣與紐西蘭的社區／部落、學校、政府機構進行不同層級的交流管道，共同為原住民族轉型正義發聲。

(二) 了解紐西蘭毛利人權利主張機制

1975 年，紐西蘭通過《懷唐伊條約法》(Treaty of Waitangi Act 1975)，並於法案中規定設立懷唐伊委員會，專責處理官方違反懷唐伊條約的主張，主張必須由毛利人或毛利團體提起，主張確立後首先由主張人或受委託的專家學者開始進行調查，調查完後由懷唐伊委員會舉行聽證會並提出包含政策建議的報告，後續若要進行條約和解則會由毛利官方關係辦公室負責。不論是調查或條約和解都與毛利社區息息相關，經常要花上十幾年的時間，調查或協商的尺度很廣，亦會發生不同調查或主張重疊的情形。本團隊希望透過這次的參訪了解調查或和解實際在毛利社會中的運作方式，及其帶動毛利人參與公共事務的經驗。

¹ 懷唐伊委員會約有 20 名成員，經毛利發展部推薦後再由總督任命，約有一半為毛利人、一半為紐西蘭歐裔移民 (Pākehā)。目前委員會的主席與副主席分別為毛利土地法院的 Wilson Isaac 法官與 Patrick Savage 法官，該委員會可組成 3-7 人的調查小組，另外，毛利土地法院的其他法官雖不是法庭成員，但可被指派為調查小組的主持人。

(三) 和解補償的經營管理與社區發展

在條約和解後，紐西蘭官方會針對過去的不正義進行補償，通常是兩種方式：歸還土地或金錢補償，在協商過程中，主張者 (claimant) 就必須先決定好未來負責經營管理的主體，通常會成立信託或公司，而針對和解的資產如何使用，有時在和解契約中也會載明。Waikato Tainui 網站上說到：「At Waikato-Tainui we want to support more of our whanau and marae in businesses because we know it creates independence and enables mana motuhake.」意思是 whanau (毛利語，延伸家庭之意) 或 marae (毛利語，傳統聚會所之意) 參與商業能創造獨立與自治。因此，認識紐西蘭毛利人在和解之後，對於土地或資產的經營管理，並運用在當代的教育、文化傳承及在地產業的發展經驗，將為台灣落實轉型正義與原住民族社區發展帶來更多元的啟發。

二、 團隊組成

本次團隊的組成背景跨領域且多元，主要來自三個領域，分別是屬於政府機關的原住民族委員會、屬於學術機構的國立政治大學與國立東華大學，以及負責釐清原住民族土地流失的歷史真相的總統府原住民族歷史正義與轉型正義委員會（以下簡稱「原轉會」）土地小組。透過實務界與學術界之間的合作與交流，我們除了能更深入的了解紐西蘭的經驗之外，也能將相關經驗帶回台灣政府機關、學術機構、部落社區等各領域之中。

本團團長蔡志偉（Awi Mona）是國立東華大學財經法律研究所副教授，同時也是原轉會土地小組的召集人。雅柏甦詠·博伊哲努副處長與彭慧心科員來自原住民族委員會。其他團隊成員則包括學者、原住民族轉型正義的實務工作者，以及關心原住民族轉型正義的學生。團員皆具有田野調查的能力，過去也有長時間在部落蹲點之經驗。在學科背景的部分，包含法學、人類學、民族學、歷史學、地政學等等專業，讓本團在訪調時除了能有多元且有深度的交流之外，回國後也將在各領域協助落實並深化台灣的原住民族轉型正義工作。

團員名單		
姓名	現職	學歷
蔡志偉 Awi Mona	國立東華大學財經法律研究所副教授、原轉會土地小組召集人、國家教育研究院原住民族教育研究中心主任	美國華盛頓大學法學博士
雅柏甦詠·博伊哲努	原住民族委員會土地管理處副處長	國立台灣大學法律學系學士
彭慧心	原住民族委員會綜合規劃處科員	東吳大學法研所法律專業組在職專班碩士生
林妍伶	國立東華大學法律學士學位學程原住民專班專任助理	國立東華大學民族事務與發展學系碩士
陳怡萱	國立政治大學土地政策與環境規劃碩士原住民專班專案助理教授	澳洲麥覺理大學地理學與規劃博士
陳巧筠	原轉會土地小組副研究員	國立政治大學民族學系碩士
莊滄琛	原轉會土地小組專案助理	國立台灣大學人類學系碩士
鄭宇荃	原轉會土地小組專案助理	國立政治大學民族學系碩士生
張斐昕	國立政治大學法律科際整合研究所碩士生	國立台灣大學社會學系學士

三、 參訪成果

本團此行為期兩周的交流，拜訪對象包含 Waitangi、Waikato、Auckland、Wellington、Hastings 等地的毛利社區工作者、懷唐伊委員會、毛利土地法院、政府機關，以及曾經參與過土地調查的學者，行程十分豐富緊湊。本節將分別介紹本團在各城市的參訪成果。

(一) 行程總覽

城市	日期	時間 & 行程	目的
Waitangi 2 天	2/3(Mon)	前往紐西蘭	
	2/4(Tue)	抵達奧克蘭(Auckland) 前往羅素(Russell)	
	2/5(Wed)	參與懷唐伊日(Waitangi Day) 的紀念活動	了解 Ngapuhi 部族的重要議題與 訴求
		訪問 Ngapuhi 族人 Te Tuhi Robust	了解 Ngapuhi 族人對於 Treaty Settlement 程序的想法
		參觀 Treaty Ground 博物館	了解博物館如何呈現殖民者與毛 利人的關係史
2/6(Thu)	參與懷唐伊日 前往懷卡托(Waikato)		
Waikato 3 天	2/7(Fri)	懷卡托大學工作坊	交流學者參與歷史真相調查的經 驗
	2/8(Sat)	參觀 Whakarewarewa(華卡毛利村)	
	2/9(Sun)	參觀懷卡托博物館(Waikato Museum)	了解博物館如何呈現殖民者與毛 利人的關係史
Auckland 3 天		前往奧克蘭	
		與 Ngāti Manu 部落族人共進 晚餐	了解 Ngāti Manu 族人對於 Treaty Settlement 程序的想法
	2/10(Mon)	拜訪 Ngāti Paoa Iwi Trust	了解 Ngāti Paoa 部族與官方協商 的經驗以及土地經營管理模式
		奧克蘭大學法學院榮譽教授 David V. Williams 專題	權利主張調查與協商中的法制史 研究與 1975 年後毛利土地權利機 制演進
2/11(Tue)	拜訪奧克蘭大學法學院紐西 蘭原住民族與法律研究中心 (Aotearoa New Zealand Centre for Indigenous Peoples and the Law)	了解大學與社區在調查與協商中 的合作經驗	

		參觀奧克蘭戰爭紀念博物館 (Auckland war memorial museum)	了解博物館如何呈現殖民者與毛利人的關係史
		與我國駐奧克蘭辦事處劉處長永健餐敘	
Wellington 3 天	2/12(Wed)	前往威靈頓(Wellington)	
		與我國駐紐西蘭代表處陳大使克明餐敘	
	2/13(Thu)	拜訪懷唐伊委員會(Waitangi Tribunal)	了解調查、主持聽證與協商的程序以及實務經驗
		拜訪毛利土地法院(Māori Land Court)	
		拜訪我國駐紐西蘭代表處	
	2/14(Fri)	拜訪 Te Arawhiti (毛利官方關係辦公室)	了解調查、主持聽證與協商的程序以及實務經驗
拜訪 Te Puni Kokiri (毛利發展部)			
2/15(Sat)	參觀 Pātaka Art + Museum 與 Te Papa (紐西蘭國家博物館)	了解博物館如何呈現殖民者與毛利人的關係史	
Hastings 2 天	2/16(Sun)	前往海斯汀(Hastings)	
	2/17(Mon)	參與懷唐伊委員會聽證會(hearing)	了解懷唐伊委員會的聽證程序
		前往威靈頓	
	2/18(Tue)	返回台灣	

(二) 懷唐伊 (Waitangi)

1. 城市簡介

Waitangi 位在 Paihia 北方，島灣 Waitangi 河口的旁邊，地名 Waitangi 為毛利語，意思是「哭泣的水」。當地主要的部落有 Ngāti Rahiri 和 Ngāti Kawa，屬於 Oromahoe Marae 及 Ngāpuhi 聯盟。這個地方是 1835 年紐西蘭獨立宣言及 1840 年 Waitangi 條約的簽署地點，也是每年 2 月 6 日 Waitangi Day 的慶典跟遊行地點，在 Waitangi Day 當天，除了有政府機關與當地的文化活動，還會有非常多毛利人從各地前來遊行向政府表達訴求。Ngāpuhi 聯盟中包含 Ngāti Rahiri 和 Ngāti Kawa 部落與官方的條約和解協商自 2012 年開始，目前仍在進行中，2018 年已經完成協商原則的討論，主張的範圍北至 Matauri 海灣，東至島灣，南至 Whangarei，西至 Hokianga。

2. 懷唐伊日 (Waitangi Day)

2月4日，本團一抵達奧克蘭就馬不停蹄地開車前往懷唐伊參加紐西蘭一年一度的懷唐伊日 (Waitangi Day)，許多毛利人也都會在這個時候來到懷唐伊互相交流，或是參與公開的論壇表達意見。2月5日上午，我們前往 Treaty Ground 參觀 1840 年簽訂條約的小屋 (Treaty House) 和懷唐伊博物館 (Museum of Waitangi)，一邊想像 180 年前的晚上，毛利人就是在這間屋子裡與英國傳教士討論條約的翻譯，結果沒想到隔天早上卻簽了一紙英文與毛利文內容有所出入的條約。當天中午，我們與一位當地部族 Ngapuhi 的毛利族人 Te Tuhi 約好訪談，以了解 Ngapuhi 部族目前權利主張的調查以及協商的狀況。他說，每個地方、每個人對於「Ngapuhi」的認知都不同，這也是之前與政府的談判破局的主要原因。下午我們則去旁聽懷唐伊日的公開論壇 (Waitangi Forum Tent)，現場有來自各地的毛利人和白人，在許多議題上相互辯論。值得注意的是，現場許多討論活動皆是以毛利語進行，除了感受到毛利人對於母語的重視度之外，也提醒我們未來如果要深入參與毛利相關活動的話，不學習毛利語是不行的。

2月6日是正式的懷唐伊日，活動從清晨的升旗揭開序幕，接著是總理 Jacinda Ardern 和司法部長 Andrew Little 現烤 Barbecue 早餐給參與者食用，可惜的是，我們因為住宿地點較遠而沒辦法參加清晨的活動。提到總理，她的親民形象受到前一天的受訪者 Te Tuhi 高度讚賞，他說因為紐西蘭是個很年輕的國家，所以官民的互動相對開放許多，舉例來說，你根本無法想像美國總統川普在沒有保鑣圍繞的狀況下烤肉給大家吃。懷唐伊日當天除了官方的活動之外，也有許多藝術家、工作室、NGO、官方機構來擺攤，毛利土地法院、懷唐伊委員會以及毛利發展部亦是每年都會參加的單位，並在現場提供諮詢服務。當天中午我們就驅車前往懷卡托，準備迎接未來一連串的座談會。



簽訂條約的房間
人物：左—宇荃，右—怡萱



本團與受訪者毛利族人 Te Tuhi (前排右二) 合影

	
<p>2月5日懷唐伊帳篷論壇（Waitangi Forum Tent）</p>	<p>毛利土地法院同仁向本團介紹其功能與定位</p>

（三） 懷卡托（Waikato）

1. 城市簡介

Waikato 行政區在紐西蘭北島中部，包含 Waikato 區、Hauraki 平原、Coromandel 半島、King Country 北部、大部分的 Taupo 區以及部份的 Rotorua 區，地名 Waikato 為毛利語，意思是「流動的水」。該地的毛利人有 Tainui 聯盟的部落，包括 Waikato 和 Ngāti Toa，他們在 1450 年左右征服了當地。1840 年，44 名 Waikato 的毛利酋長前往北方簽署 Waitangi 條約，將 Waikato 地區正式納入紐西蘭殖民地的一部分。1995 年，Waikato 的部族和紐西蘭政府完成了土地協議，取回大部分被剝奪後成為公有地的部分，至於私有土地的部分，政府則是以金錢賠償。在取回土地和取得賠償後，Waikato 的部族即組成公司，並以信託方式管理土地²，該公司旨在支持當地毛利人投入商業經營，以追求經濟獨立自主。

2. 懷卡托大學台紐原住民族轉型正義經驗交流工作坊

本團於 2 月 7 日早上前往懷卡托大學（The University of Waikato）法學院辦理「台紐原住民族轉型正義經驗交流工作坊」，與該校學者交流原住民族土地權利主張機制、學者參與歷史調查與和解協商的經驗。工作坊一開始，先由毛利與原住民族研究學系的 Thomas Roa 副教授³分享他擔任懷唐伊委員會（Waitangi Tribunal）委員的經驗。Roa 副教授強調，懷唐伊委員會的聽證程序（hearing）其實是療癒（healing）的過程，唯有了解歷史真相，並使政府承認過去的錯誤，才有療癒歷史創傷的可能。

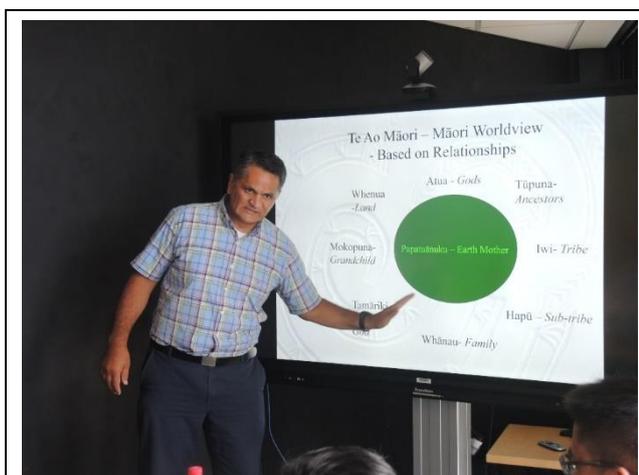
緊接著由本團團長蔡志偉副教授簡報台灣原住民族土地流失的歷史，讓紐西蘭學者理解台

² 官大偉，2019，〈毛利人、土地、去殖民 紐西蘭 Waikato 大學移地研究〉，引自芭樂人類學

<https://guavanthropology.tw/article/6698>

³ 紐西蘭大學之副教授（Associate Professor）相當於我國大專院校之教授（Professor）。

灣目前面臨的挑戰為何。隨後由法學院 Robert Joseph 資深講師⁴簡報毛利人的歷史與世界觀、毛利相關法律與權利主張機制。Joseph 資深講師表示，懷唐伊條約的原則包括 Partnership、Participation、Protection 以及 Prosperity，這些原則都需要被政府納入政策制定的考量中。值得注意的是，毛利人的總資產在 2011 年達到 369 億紐元，佔紐國 GDP 的 8.1%，因此紐國政府也不敢忽視毛利人的影響力。他並以懷卡托大學附近的 Te Awa 購物中心為例，該購物中心所座落的土地在 19 世紀中期的土地戰爭中被政府剝奪，直到 1995 年 Waikato-Tainui 部族與政府達成和解協議後，政府才將部分土地歸還部落；該購物中心即是於土地歸還後所興建的，由此可見部落所擁有的經濟實力。我們在工作坊結束後參訪法學院以及由 Joseph 資深講師擔任主任（director）的毛利與原住民族治理研究中心（Centre for Maori and Indigenous Governance），Joseph 資深講師並致贈本團多本研究報告作為台灣未來研擬相關制度的參考。



懷卡托大學法學院 Robert Joseph 資深講師向本團簡報毛利人世界觀、毛利相關法律與權利主張機制



本團團員與懷卡托大學法學院 Robert Joseph 資深講師（右一男性）、毛利與原住民族研究學系 Thomas Roa 副教授（中間男性）於法學院會議室合影



本團團員與懷卡托大學法學院 Robert Joseph 資深講師於法學院招牌前合影。招牌上的毛利文「Te Piringa」代表「將人們團結在一起」



Robert Joseph 資深講師於其擔任主任的毛利與原住民族治理研究中心致贈本團多本研究報告

⁴ 紐西蘭大學之資深講師（Senior Lecturer）相當於我國大專院校之副教授（Associate Professor）。



Te Awa 購物中心外觀



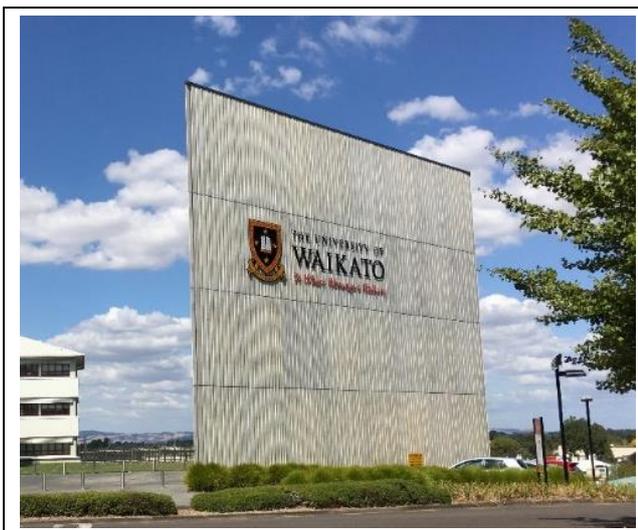
Te Awa 購物中心前的英語毛利語雙語告示牌

3. 懷卡托大學法學院與土地戰爭文化地景

懷卡托大學法學院大樓與管理學院共用，外觀十分宏偉，是 2015 年底才完工的新建築。懷卡托大學於 1964 年建校，在紐西蘭大學之中算是比較晚成立的。其校園建築多以現代主義風格為主，法學院大樓亦繼承了現代主義的簡約風格，採用清水混凝土（清水模）為建材。

進入院內，即可從一樓大廳走向通往地下室的階梯，階梯走廊旁邊的牆上展示了懷卡托大學的歷史。牆上斗大的標題「Ko Te Tangata」，翻譯成英文為「for the people」，其背後隱含了從 1950 年代開始，在地居民積極倡議在懷卡托地區建立大學的艱辛過程，代表該校的宗旨既是 built by the people 也是 for the people。

從建校之初，毛利研究就是懷卡托大學重要的關注之一，現在也是擁有紐西蘭最多毛利學生的大學。值得注意的是，牆上的展板介紹了第一位在紐西蘭國內獲得博士學位的毛利女性 Te Awekotuku，他在 1981 年於懷卡托大學獲得博士學位，他除了積極倡議毛利權利之外，也是一位知名的女同性戀活動家。由此可見懷卡托大學在培育毛利人知識分子上的重要地位，該校的創校歷程也讓本團深感原住民族轉型正義的實踐，務必要配合人才培育以及學術機構的建置，才能充實相關人才庫去支援龐大的真相調查計畫。

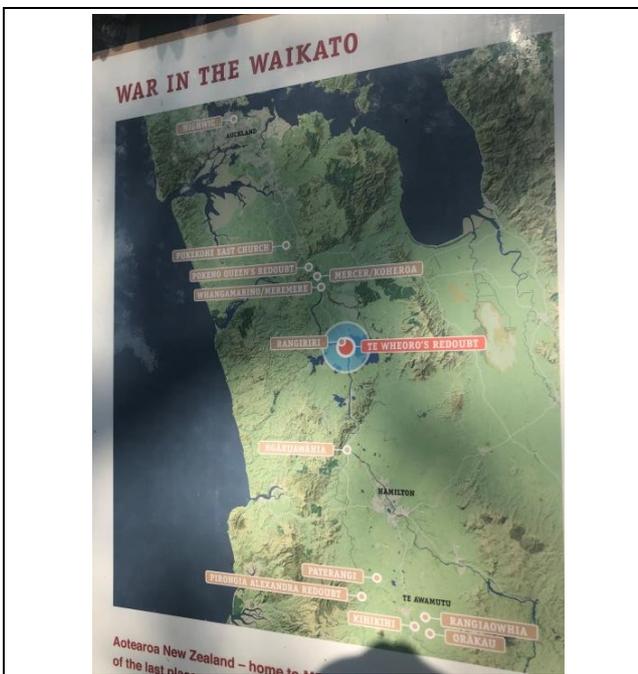


懷卡托大學法學院與管理學院大樓



本團團長蔡志偉副教授（右者）與原民會土管處副處長雅柏魁詠·博伊哲努（左者）於懷卡托大學法學院階梯走廊展示空間合影

離開懷卡托大學後，本團下午驅車前往懷卡托數個紐國歷史中由英裔殖民者與毛利人之間於 1845 到 1872 年間爆發的土地戰爭（Land Wars，又稱為 New Zealand Wars）的景點參觀。紐國文化遺產局十分重視文化景觀，相關歷史景點都設有展板並附有語音導覽的網站，值得我國借鏡。



懷卡托戰爭歷史景點

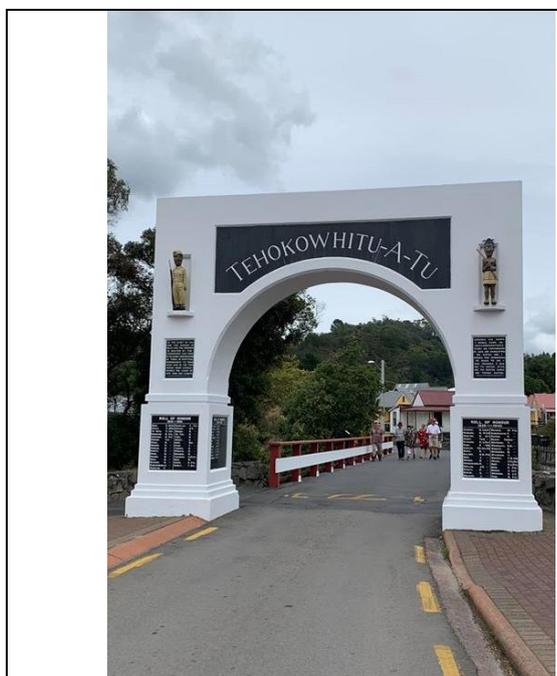


美麗的懷卡托河（Waikato River）

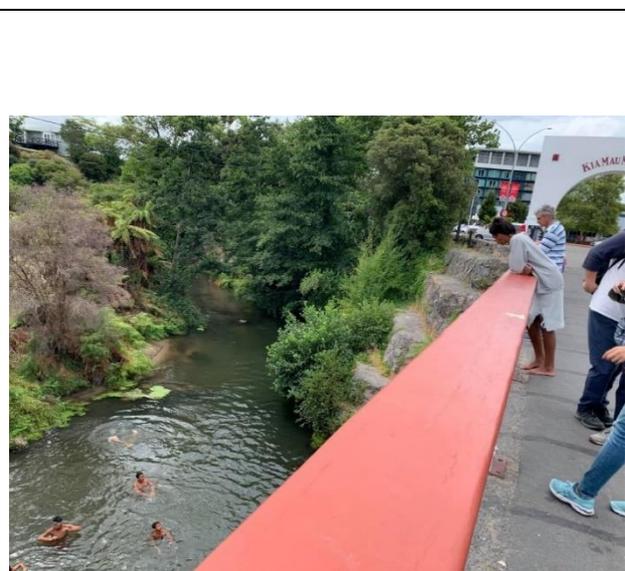
4. 華卡毛利村 (Whakarewarewa - The Living Maori Village)

2月8日本團前往 Whakarewarewa (華卡雷瓦雷瓦, 簡稱華卡) 參觀。Whakarewarewa 是位在北島著名觀光地熱區 Rotorua 的一個毛利村落, 村落內現住有約 18 戶的毛利族人。華卡村的土地制度十分特別, 整個村落由數個信託分別管理, 一個信託管理聚會所、一個信託管理土地、一個信託管理蒸盒 (steam box)、還有一些個別的毛利家庭支付租金, 然後這些信託各自有代表出席一個最高層的慈善信託 (Charitable Trust), 由這個信託統籌管理華卡毛利村。由此可見, 華卡毛利村是一個全部由毛利族人所管理的觀光景點, 這也是華卡村的聞名之處, 因為附近的其他毛利村都是由財團所興建的觀光園區, 並沒有真正的毛利居民, 而且華卡村所有的門票收入都會拿來回饋部落。這也是本團決定前往該村參觀的原因, 除了深入了解毛利文化之外, 也能觀察毛利族人如何發展觀光產業。

一進入華卡村就會看到一條河, 在 1800 年代建橋之前, 來這裡參觀的遊客都是由毛利族人扛著過河, 遊客便會給族人一便士 (Penny) 作為酬謝。建橋之後則會有小朋友在橋上表演便士戰舞 (penny haka), 此外, 小朋友也會跳水來獻藝, 稱為便士潛水 (penny diving)。在村內, 處處可見從地底蒸騰而上的蒸氣, 地熱在該村族人的日常生活中扮演重要的角色, 例如, 他們有兩種煮食的方式, 一種是用蒸盒來蒸食物, 另外一種是用川燙, 都是用地熱所冒出來的熱水煮的。最令本團印象深刻的是, 我們在參加村落導覽時, 毛利導遊詢問我們從何而來, 他一聽到台灣, 就興奮地向其他遊客介紹台灣是南島語族的發源地, 在遙遠的過去與毛利族人有所連結。由此可見, 南島語族的概念與歷史已經深植於紐西蘭人的心中, 希望台灣也能加強南島文化與歷史的教育推廣工作。



華卡村入口處, 拱門上的「Te Hokowhitu-a-Tū」意指「戰神的 140 名戰士」, 其興建是為了紀念在兩次世界大戰中喪生的毛利士兵



便士潛水 (penny diving)



本團與毛利樂舞表演者合影



毛利人以地熱透過蒸盒（steam box）煮食的方式

（四）奧克蘭（Auckland）

1. 城市簡介

Auckland 位於紐西蘭北島中部的海灣地區，是紐西蘭最多人居住的都會區，毛利語名為 Tāmaki Makaurau，意思是「一千個情人的地峽」代表很多人想在此居住。1350 年毛利人開始於 Auckland 定居，在英國人來到之前曾有將近兩萬的毛利人口，1840 年副總督 William Hobson 選擇 Auckland 作為紐西蘭的首都，而後與毛利人發生戰爭，在 1865 年遷都至現在的 Wellington，不過移民還是不斷移入，現在仍是紐西蘭最大的商業重鎮。現在當地的主要的部落聯盟為 Ngāti Whātua，包含 Ngāti Whātua Ōrākei、Te Uri-o-Hau、Te Roroa 及 Te Taoū。

1970 年代末期，當地毛利部族 Ngāti Whātua Ōrākei 發動長期的佔領運動，目的是向政府爭取 Takaparawhā 堡壘要塞土地，該土地在 1886 年被官方以《1882 年公共工程法》（46 Vict No 37）奪取了堡壘週邊 5.3 公頃的所有權作為防禦使用，1941 年官方不再使用該土地後仍未歸還土地給毛利人，還把將近 60 公頃的土地移交給奧克蘭市議會，1976 年官方宣布計畫要將堡壘賣給出價最高的人來開發，1977 年當地族人開始長期的佔領與抗爭，過程中還有 200 人被逮捕，終於在 1980 年紐西蘭政府同意懷唐伊委員會的建議，歸還土地並給予補償。

2. 與 Ngāti Manu 部落族人餐敘

從懷卡托回到奧克蘭當天（2 月 9 日）晚上，本團即與 Ngāti Manu 部落的族人共進晚餐，Ngāti Manu 的傳統領袖 Arapeta Hamilton 曾於 2018 年、2019 年 8 月間兩度率領部落族人及青少年參與「台紐文化尋根計畫」，來台尋根，走訪我國嘉義縣阿里山鄉山美部落、花蓮縣哈拉灣部落以及台東縣都歷部落，甚至感嘆「來台灣有如靈魂之旅⁵」，對於台紐兩國原住民族的交流有莫大的貢獻。促成尋根之旅的 Arapeta 之女 Marareia Hamilton 及其女婿 Hemi 也一起共進

⁵ 中央社，2018 年 8 月 31 日，〈踩到花蓮海水落淚 毛利人領袖：來台有如靈魂之旅〉，引自：
<https://www.cna.com.tw/news/firstnews/201808310313.aspx>

晚宴，席間談及尋根之旅對於 Ngāti Manu 年輕一代的影響以及該部落最新的概況。值得注意的是，Arapeta Hamilton 的 Ngāti Manu 部落 (hapu) 與該部落所屬的、代表該部落的 Ngāpuhi 部族 (iwi) 與政府談判出來的和解協議草案有些不同的意見，後續如何發展須要繼續觀察。



本團團員與 Ngāti Manu 族人 Arapeta Hamilton (後排右四)、Marareia Hamilton (後排右三) 以及 Ngāti Paoa 族人 Hemi (左二男性) 合影



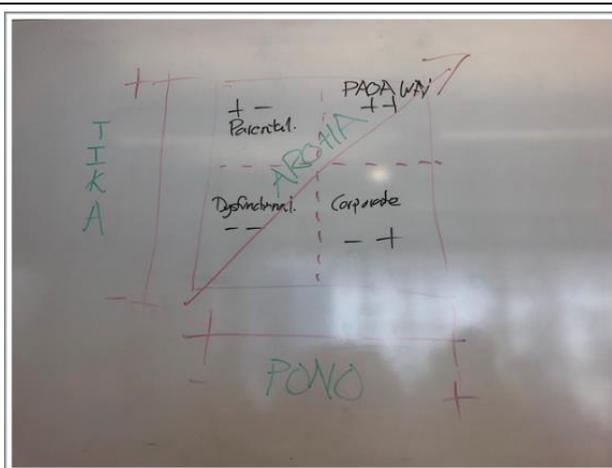
本團團長蔡志偉副教授向 Ngāti Manu 傳統領袖 Arapeta Hamilton 致贈原轉會宣傳品

3. 拜訪 Ngāti Paoa Iwi Trust

本團今天上午拜訪位於奧克蘭的 Ngāti Paoa 部族信託辦公室，並由執行長 Haydn Solomon 為團員介紹 Ngāti Paoa Iwi 的由來、Waka (毛利傳統船隻) 各部分所代表的意義以及他們正在與紐西蘭政府進行中的協商內容，包括財政面 (Financial: cash)、商業面 (Commercial: property, forest, ocean...etc.)、文化面 (Cultural)、歷史面 (Historical) 以及官方道歉 (Crown Apology) 等五大面向。此外，執行長也提及各部族的領域範圍是基於口述文化，不同 iwi (部族) 之間可能有重疊的主張，此時須由相關部族共同協商，且協商方式是立基於毛利固有的文化及歷史基礎，而非當代的政治制度，即以 Tika (which is right) / Pono (which is truth) 兩項普世指標進行協商，而能讓各部族間取得均衡的關鍵原則是 Aroha (means 'love') (參見下方照片)。在訪談過程中，執行長不斷強調的是「關係的建立」，包括與政府之間 (包含中央及地方各層級政府) 以及與其他 iwi 之間的關係，這才是族群發展最核心的議題。



Ngāti Paoa Iwi Trust 執行長 Haydn Solomon 簡介組織運作及概況



執行長 Haydn Solomon 說明各 Iwi 之間從事協商時所須遵循的毛利傳統價值，Tika 代表正確，Pono 代表真實，Aroha 代表愛



Ngāti Paoa 所主張的核心區域 (Ngāti Paoa Golden Triangle)



本團團員與 Ngāti Paoa Iwi Trust 成員合影

4. 奧克蘭大學法學院榮譽教授 David V. Williams 專題

2 月 10 日下午，本團來到奧克蘭大學 (The University of Auckland) 法學院拜訪 David V. Williams 榮譽教授 (Emeritus Professor)，Williams 教授的研究興趣是殖民法律史 (Colonial legal history)，他也曾實際參與並協助某些 Iwi 的案件。他為本團簡介毛利土地運動的經過、Waitangi Tribunal 的成立歷程以及若干過去相關重要案件。從他的分享中可以了解到，Waitangi Treaty 從一開始的不具法律拘束力，經過 1970 年代的毛利土地運動，催生 1975 年訂定 Treaty of Waitangi Act、成立 Waitangi Tribunal 再到 1983 年第一個讓官方開始重視毛利議題的重要報告——Owae Marea，毛利人至今仍為其土地權利奮鬥努力中。此外，關於團員提問有關諮商同意權 (free, prior and informed consent principle，縮寫為 FPIC) 的問題，Williams 教授特別說明，毛利人對於政府的政策並沒有否決權 (veto)，但是他們的意見有可能被政府採納。最後，Williams 教授說明毛利人在土地被返還或取得金錢賠償後，將這些資源投注於文化復振及族群發展事務。



Williams 教授演講的主題——「懷唐伊委員會：過去、現在與未來」



Williams 教授親身參與毛利土地運動，這張是 1976 年時他在 bastion point 參與 Ngāti Whātua 佔領運動的照片



本團團長蔡志偉副教授致贈原轉會宣傳品予 Williams 教授



Williams 教授與本團合影

5. 拜訪奧克蘭大學法學院紐西蘭原住民族與法律研究中心

本團於 2 月 11 日上午再度拜訪奧克蘭大學法學院，與紐西蘭原住民族與法律研究中心（Aotearoa New Zealand Centre for Indigenous Peoples and the Law）的成員 Claire Charters、Amokura Kawharu 兩位副教授⁶進行座談。Charters 副教授是紐西蘭原住民族與法律研究中心的

⁶ 紐西蘭大學之副教授（Associate Professor）相當於我國大專院校之教授（Professor）。

共同主任 (co-director)，其學術專業為國際法與憲法中的原住民族權利，Kawharu 副教授的專業則是國際貿易與仲裁法。工作坊一開始仍由本團團長蔡志偉副教授簡報台灣原住民族土地流失的歷史與權利主張的過程，接著進入座談討論的階段。

Charters 副教授對於我們希望在台灣建立類似懷唐伊委員會的組織十分感興趣，分享了許多他的觀察。他提醒我們在設計制度時，要注意該組織領導人的挑選，並且要在一開始就建立組織的權威與正當性，以取得社會的信任。關於這個部分，學術界的參與就非常得重要，因為學術界通常具有較高的公信力。此外，Charters 副教授也批判了紐西蘭的條約和解 (treaty settlement) 機制，他認為在條約和解的程序中，官方是協商者也是決策者，官方設定了誰可以參與，也設定了不處理私有土地與主權等等議題，因此部落根本沒有籌碼可以跟官方抗衡。

Kawharu 副教授則從其國際貿易的背景出發，分享紐西蘭在與其他國家談判 TPP (跨太平洋夥伴全面進步協定) 的過程中，忽略了毛利人的權益，因此被訴請懷唐伊委員會進行緊急調查 (urgent inquiry)。委員會的結論是，即使是國際的協商，政府仍然負有諮商毛利人的義務。這在世界上是非常獨特的案例，值得台灣參考。



本團團長蔡志偉副教授簡報台灣原住民族土地權利概況，增進紐西蘭學術界對於台灣原住民族處境的了解，並促進接下來座談會議題討論的聚焦。



本團團員與奧克蘭大學法學院 Claire Charters 副教授 (中間女性)、Amokura Kawharu 副教授 (後排左一女性) 於座談會後合影。

(五) 威靈頓 (Wellington)

1. 城市簡介

威靈頓自 1865 年起為紐西蘭的首都，也是人口第二多的城市，位於北島西南端庫克海峽和瑞穆塔卡山脈之間，毛利語地名為 Te Whanganui-a-Tara，意思是 Tara 的大港口，Tara 是波里尼西亞探險家 Whatonga 的兒子，1820 年以前居住在 Wellington 這個區域的毛利人都是 Whatonga 的後代，後來北方的幾個毛利部族南遷後便被遷移至其他地區。懷唐伊委員會的調查顯示 1840 年 Waitangi 條約簽訂時 Wellington 已經是 Te Atiawa、Taranaki、Ngati Ruanui、

Ngati Tama、Ngati Toa 等部族的領域。1839 年，William Wakefield 上校抵達紐西蘭，他為紐西蘭公司購買威靈頓的土地，以出售給未來的英國移民。在 2008 年簽定的和解協議中，官方同意支付 23,138,000 紐幣的賠償給與當地部族。

威靈頓做為國家的首都，中央政府、國會、最高法院及大部分的政府部門都集中在這個都會區，亦為國家檔案局、國家圖書館、紐西蘭國家博物館（Te Papa Tongarewa）的所在地，毛利事務相關政府機關也都集中於此，包含懷唐伊委員會、Te Arawhiti（Office for Māori Crown Relations，毛利官方關係辦公室，負責落實條約和解協議的內容）、Te Puni Kōkiri（Ministry of Maori Development 毛利發展部，主管毛利事務）等機關。

2. 拜訪懷唐伊委員會與毛利土地法院

本團在 2 月 13 日與懷唐伊委員會（Waitangi Tribunal）與毛利土地法院（Maori Land Court）等單位交流，以了解其調查、主持聽證與協商的程序以及實務經驗。當天早上，懷唐伊委員會以毛利傳統的 Pōwhiri 儀式以及 Hongi 碰鼻禮迎接本團，接著由本團團長蔡志偉副教授簡報台灣原住民族土地概況與本次參訪目標，開啟雙方的對話。懷唐伊委員會的研究部門主任 Kylie Fletcher 則向本團簡報懷唐伊委員會的歷史發展、組織成員、調查方式，讓我們對於懷唐伊委員會的運作及現況有了深入的認識。當天下午，則由毛利土地法院的書記官長（Chief Registrar）Taiawhio R. Waititi 向本團介紹該法院的歷史、組織與任務，幫助我們釐清毛利土地的管理機制。當天的交流成果豐碩，毛利土地法院的 Layne Harvey 法官也一起參與整天的討論，除了增進我們對懷唐伊委員會及毛利土地法院兩個組織的認識之外，也對毛利土地議題的當前發展有諸多討論，包含毛利習慣法、不同部落的重疊主張、潮間帶與海床權利等。Harvey 法官特別補充說明在聽證會上有哪些人會被交叉詰問、耆老在程序中的角色，以及土地邊界重疊的實際案例等等。他表示，讓學者專家接受律師詰問，是為了保護耆老免於接受交叉詰問，因為耆老應該要被尊重，而非在聽證會上被律師猛烈的質疑其證言真偽。當天討論的議題都與台灣原住民族當前的處境密切關聯，使得這場土地議題的交流對話別具意義。



Kylie Fletcher 為本團簡報懷唐伊委員會的歷史發展、組織成員與調查方式



Harvey 法官分享主持懷唐伊委員會聽證會的實務經驗



懷唐伊委員會接受本團致贈禮品



毛利土地法院由 Layne Harvey 法官代表接受本團致贈禮品

3. 拜訪毛利官方關係辦公室與毛利發展部

本團在 2 月 14 日上午拜訪 Te Arawhiti (毛利官方關係辦公室, the Office for Māori Crown Relations), Te Arawhiti 隸屬於紐西蘭司法部 (Ministry of Justice), 成立於 2019 年 1 月, 是非常新的機關, 組織包含 2 位部長及 200 位員工, 以及四個部門: Te Kāhui Whakatau (Treaty Settlements, 條約和解協商)、Te Kāhui Takutai Moana (Marine and Coastal Area, 海洋與沿海地區)、Te Kāhui Whakamana (Settlement Commitments, 和解協議的承諾落實)、Te Kāhui Hīkina (Māori Crown Relations, 毛利官方關係)。Te Arawhiti 翻譯為「橋」, 如同該機關的核心任務, 成為橋樑促進官方與 iwi (部落) 的合作關係, 同時讓更多人了解毛利人的文化。

本團下午拜訪 Te Puni Kokiri (毛利發展部, 縮寫為 TPK), 本團團長蔡志偉副教授先向對方簡報台灣原住民族土地發展的歷史與現狀, TPK 的同仁聽完簡報後紛紛表示台灣原住民族與紐西蘭毛利土地流失的歷史非常相似。我們接著討論關於諮商同意權的行使程序, 與台灣不同的是, 紐西蘭沒有特別分立的 FPIC (free, prior, informed consent, 自由、事前、知情同意) 程序, 因為早已包含在各項法案之中, 而且政府的各項決定都必須經過毛利族的同意。TPK 的主要任務是與各相關政府單位交涉, 推動毛利相關的政策, 但是現在這個任務越來越困難, 特別是在 Settlement (政府與部落簽訂和解協議) 之後面對各方的輿論和挑戰, 造成毛利人和政府部門之間的不信任。TPK 的經驗, 相當值得我國原住民族委員會參考, 希望未來能有更多的交流機會。



本團拜訪 Te Arawhiti (毛利官方關係辦公室) 交流政府機關如何作為部落與國家之間的溝通橋樑



本團拜訪 Te Puni Kokiri (毛利發展部) 探討諮商同意權的程序與行使機制

(六) 海斯汀 (Hastings)

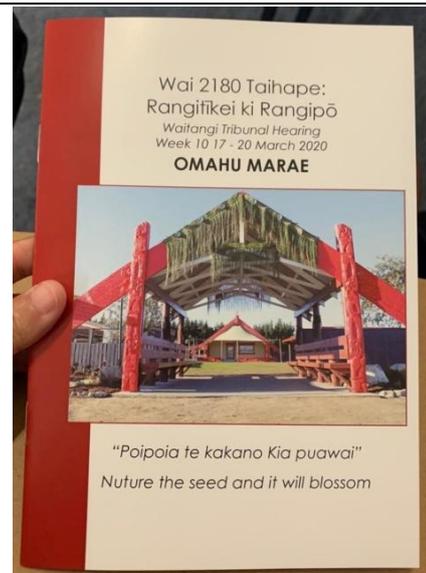
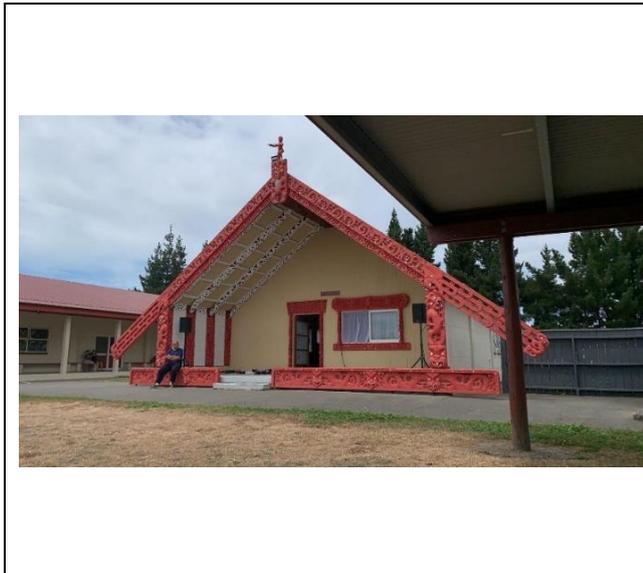
1. 城市簡介

Hastings (毛利語: Hereungunga) 是紐西蘭的一個城市，亦是紐西蘭北島東海岸霍克灣 (Hawke's Bay) 的兩個主要市區之一，人口為 70,600 (截至 2018 年 6 月)。Hastings 位於沿海城市 Napier 內陸約 18 公里，這兩個鄰近的城市通常稱為海灣城市 (The Bay Cities) 或雙子城市 (The Twin Cities)。Hastings 區是食品生產地區。這座城市周圍肥沃的 Heretaunga 平原出產梨果、石榴、奇異果和蔬菜，並且是紐西蘭主要的紅酒生產地之一。相關業務包括食品加工、農業服務、農村金融和貨運，也是周邊內陸畜牧業社區和旅遊業的主要服務中心⁷。

2. 參與懷唐伊委員會之聽證會

本團今天接受負責主持懷唐伊委員會之聽證會 (Hearing) 的毛利土地法院法官 Harvey 之邀前往 Hastings 參加一場聽證會。懷唐伊委員會是依據 1975 年通過的懷唐伊條約法所成立，其聽證會的舉行目的則是調查紐西蘭政府是否有違反條約當初所建立的原則。本次參與的聽證是關於兩個部落之間重疊領域的爭議，這兩個部落雖然共享祖源，但是後來隨著遷徙而分散在山脈的兩處。本次聽證會共有五天，我們所參與的是第一天，當天程序為先由專家學者簡報其調查成果，然後由兩造律師 (部落和政府) 進行交叉詰問。部落方的委託律師主要的立足點是在於由英國引入的財產權體系只允許男性繼承，但實際上在毛利人的習慣法中不論是男嗣或女嗣都可以繼承土地。目前該案仍在調查中，非常期待後續的發展及調查小組的結論與建議。

⁷ 資料來源：維基百科英文版，引自：https://en.wikipedia.org/wiki/Hastings,_New_Zealand



聽證會於毛利傳統聚會所（Marae）舉辦

專門為這場聽證會準備的會議手冊



聽證會開始前的準備（架設同步口譯）階段，此時委員會成員及部落族人彼此寒暄

舉行中的聽證會

（七） 博物館專欄

本團除了拜訪相關政府機關、毛利社區以及學術機構之外，也趁空檔參觀了許多博物館，透過博物館的展覽更深入地了解紐西蘭的社會、歷史與文化與社會，並且觀察這些博物館如何敘述、再現歷史中殖民者與毛利人的關係。以下將依序介紹本團參觀過的博物館。

1. Treaty Ground 博物館

1840年2月6日英國殖民者與毛利部族簽訂了用毛利語和英語雙語寫成的懷唐伊條約（Treaty of Waitangi）標誌了英國殖民者正式取得紐西蘭這塊土地的管轄權、開始展開殖民的重要歷史時刻。這天也被視為是紐西蘭這個國家（nation）的誕生，至今每年2月6日都會舉行紀念儀式，懷唐伊條約更是被視為紐西蘭建國文件之一。條約的草擬地點後來被英國官員買

下捐贈給紐西蘭政府，現在成為條約紀念公園（Treaty Grounds），旁邊建有條約博物館。條約博物館內針對紐西蘭的殖民前歷史和條約的簽訂都有詳實的說明。懷唐伊條約是後來毛利族人主張其土地權利的重要依據，更是 1975 年懷唐伊委員會成立的原因，我們本次特地前往參觀懷唐伊廣場博物館，了解當地毛利人在接觸英國人前的土地利用型態，和當代毛利部落正在跟政府進行條約和解（treaty settlement）的過程。



當初草擬條約的小屋



條約博物館內展出由藝術家繪製的條約簽訂圖



條約廣場，每年懷唐伊日（2月6日）都會在這裡舉行紀念儀式



博物館內展出由大溪地人 Tupaia 所畫的英國人與毛利人交易龍蝦與布料的畫作，該畫象徵原住民與西方人的首次邂逅

2. 懷卡托博物館

懷卡托博物館（Waikato Museum）位於漢米爾頓（Hamilton），展覽內容多元，包含視覺藝術、社會歷史、毛利文化與自然科學等不同主題。其中，當前展出的 Shaping Hamilton 以漢米爾頓的城市史為主軸，運用地圖、歷史文件、藝術展品、攝影、模型、考古遺物，甚至是科技互動裝置等豐富素材，訴說漢米爾頓的生命故事。值得一提的是，該展覽所描述的城市史也是毛利

人與歐洲墾殖者（Pakeha）的互動歷史，當地的毛利 iwi Tainui 以「Kirikiriroa」稱呼此地，因此展覽以並陳的「Kirikiriroa Hamilton」指涉這段由兩群人共享的歷史。Hamilton 並不只是一座由殖民者建造的城市，此展覽運用大量的篇幅說明了毛利人與 Kirikiriroa 的關係，及其與歐洲人遭逢的過程，讓受眾得以從毛利人的角度認識這座城市。從 Shaping Hamilton 的展覽中讓人深刻體會，儘管 Waikato Museum 只是一座城市博物館，仍然給予毛利的歷史與文化偌大的份量，形塑其展覽的論述觀點，進而成為公眾教育的重要環節。由此可見，毛利觀點的土地歷史在紐西蘭已經發展出完整的論述，歷史正義與轉型正義的成果落實在展覽之中，成為社會大眾認識歷史的管道，是當前台灣需要學習的目標。



本團團員於懷卡托博物館外合影



博物館視覺藝術區一隅



博物館 tangata whenua (英譯為 people of the land) 展區展示毛利人的 waka (毛利傳統船隻)



博物館社會歷史區展板：漢彌爾頓市之由來

3. 奧克蘭戰爭紀念博物館

奧克蘭戰爭紀念博物館（Auckland war memorial museum）設立在奧克蘭中央公園，為了紀念在戰爭中失去生命的奧克蘭人而命名，在 1929 年正式開館，入口處的紀念碑設立在神聖的土地上，代表著無法歸來的人，象徵著一個帝國無法帶回陣亡者的悲痛。1930 年以來，此紀念碑也成為紀念活動的舉行地點，在此敬畏地紀念親人與戰友。

博物館內的重點常設展為戰爭紀念館，展示關於紐西蘭參與第一次、第二次世界大戰的故事，以及 1840、1860 年代的紐西蘭內戰，並設有悼念陣亡士兵的榮譽牆。除了各項與戰爭有關的展品外，也展示了在太平洋空戰中的發揮重要功用的日本零式戰鬥機。

館內也有關於自然史、火山地質等展覽，因為整個奧克蘭分布著大大小小的火山，然而，特別的是，參觀者所見到的第一個展覽，是與紐西蘭毛利文化、太平洋島國文化有關的常設展，文字介紹也都以毛利與英語雙語呈現。一映眼簾的即是整個玻里尼西亞的起源及遷移，以及館內所珍藏的毛利人珍寶（taonga），除了超過一千種的藝術雕刻及各種生活文物，還包括許多大型的展品，例如毛利人的祖靈屋（whare tupuna）、戰船（waka）、穀倉（Pātaka）、界碑等，令人印象深刻。

博物館內也會有一些不定期的展覽，這次本團剛好遇到「Not One More Acre!」展，講述的是從 1977 至 1978 年一場為期 506 天的抗爭行動。Ngāti Whātua Ōrākei 部落的傳統領域遭到官方出售，族人組成了 Orakei 毛利行動委員會，帶領族人佔領官方土地（Crown Land），這場抗爭行動最終促成部分土地的歸還，也讓懷唐伊委員會啟動相關調查，最終在 2012 年達成和解協議，並使官方對此進行道歉，這場抗爭行動也成為紐西蘭毛利人抗爭史上重要的里程碑。



本團團長蔡志偉副教授於奧克蘭戰爭紀念博物館前留影



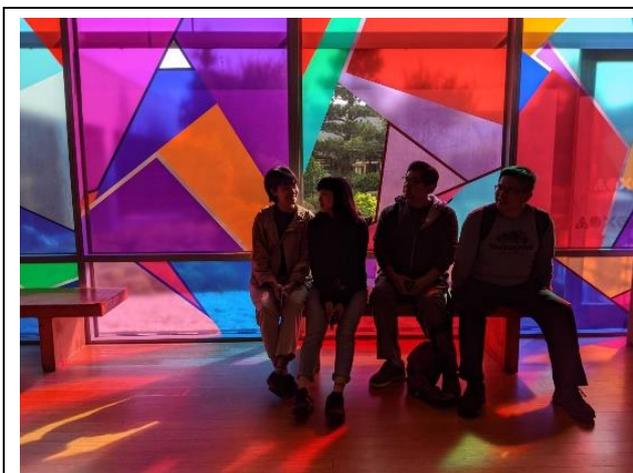
「Not One More Acre!」展，介紹 Ngāti Whātua Ōrākei 族人為期 506 天的佔領運動

4. Pātaka Art + Museum

為了瞭解 Treaty settlement 在各個部落的運作，本團在 2 月 15 日早上透過駐紐西蘭台北經濟文化代表處的協助安排，拜訪了 Pātaka Art + Museum，此時正在展出的「Whiti Te Rā!」展覽的內容完整呈現了 Ngāti Toa Rangatira 部落的發展，透過靜態的文字展版、動態的影音以及文物重塑該部落的樣貌。

Pātaka Art + Museum 於 1998 年開幕，位於威靈頓北方的 Porirua，致力於宣揚毛利文化及大洋洲藝術展覽，是當地文化的核心。Pātaka 在毛利語的意思為「存放珍貴物品的地方」。此時正在展覽「Whiti Te Rā!」講述 Ngāti Toa Rangatira 的故事，整理出三大 taonga 政權發展的階段，以及所有事件與周遭關係的建立。Ngāti Toa Rangatira 是生活在 Porirua 的當地人 (tangata whenua)，大約在 200 年前從威靈頓南方遷移至此。展覽陳述過去兩百年以來他們的成功、掙扎與存活，亦講述了戰爭和女性領導人的故事，並描繪了 1820 年到 1830 年代部落經歷的經濟崛起，以及 1840 年代到 1850 年代與殖民政府間的激烈抗爭過程。導覽解說員本身是 Ngāti Toa Rangatira 的後裔，在精采的導覽解說後，他分享自己在此展覽中最喜歡的展品 Patu Pounamu，這是由綠玉石所製成的傳統武器。

由於與美術館合併的緣故，Pātaka Art + Museum 的空間具有更多的藝術融入，例如展場外部的落地玻璃就是由紐西蘭藝術家 Shannon Novak 所設計。而正在展出的「20/20: words of wisdom」更是由擁有毛利人 (Māori) 及歐裔移民 (Pākehā) 血緣的 Wayne Youle 策展，他的雙重文化資產也反映在該作品中。



Shannon Novak 所設計的幾何落地窗，最初只是一個短期的展覽，後來備受喜愛就成為 Pātaka Art + Museum 的固定裝置



本團參加由駐紐西蘭台北經濟文化代表處所協助安排的 Pātaka Art + 博物館導覽



Pātaka Art + Museum 之「Whiti te rā」主題展覽內容為在地部落 Ngāti Toa Rangatira 的故事



Pātaka Art + Museum 特展「Pari-rua」以豐富的色彩呈現 Pari-rua 水路

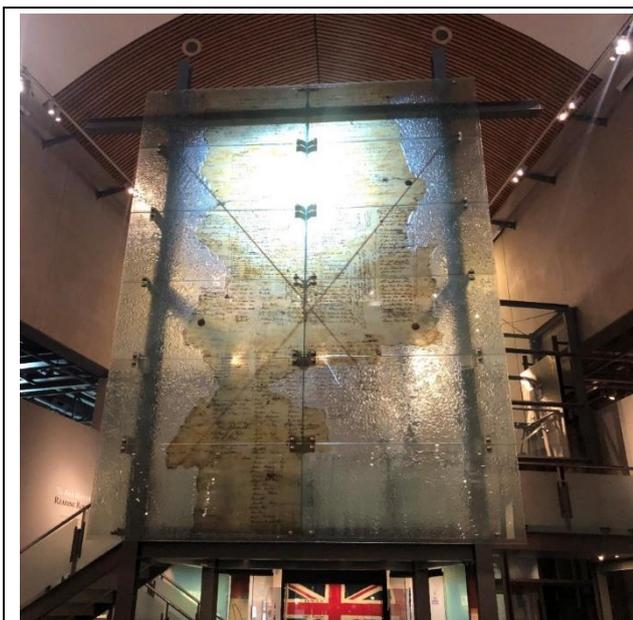
5. Te Papa 紐西蘭國家博物館

Te Papa 是紐西蘭的國家博物館 (Museum of New Zealand Te Papa Tongarewa)，設立於首都威靈頓的 Lambton 港邊。該博物館最早成立於 1865 年，後與國家美術館合併後，在 1998 年正式以 Te Papa 為名營運，象徵著存放珍寶 (taonga) 之地，該館佔地 36,000 平方公尺，總共有六層樓，館中隨處可見以雙語、雙文化 (毛利語、英語) 營造的空間意象及展覽介紹，是極為重要的文化資產典藏、教育機構。

Te Papa 占地廣大、歷史悠久，館藏十分豐富。以常設主題展來說，可說是包羅萬象，包括史前文物、太平洋原住民文化、紐西蘭的移民歷史、文身文化、動植物藏品以及當代藝術等。該館不同的展場分別呈現紐西蘭豐富的自然、文化資源，例如「Te taiao 自然」展場呈現紐西蘭自然環境，並且介紹當毛利傳統知識遇見科學時所扮演保護自然環境的重要角色；「Gallipoli: The Scale of Our War (加里波利：戰爭之殤展)」，跳脫一般歷史展覽的模式，以微觀的歷史視角並賦予不同的陳述者個性，展現出不同的文化背景的詮釋。

其中，毛利館及懷唐伊條約歷史展更是該館的永久展覽。懷唐伊條約的展覽區設置了一幅大型的條約復刻品作為該區的象徵，並展示各區域、各部落的簽約文件複製品、各地簽署的情形，從展覽的介紹中賦予懷唐伊條約作為紐西蘭立國基礎的象徵意義。毛利館與各博物館相同，展示毛利人的生活文物及器具、傳統編織及雕刻、傳統建築，但特別的是，館內透過不同的展覽方式呈現出毛利人的文化、價值觀及歷史，能夠讓參觀者不僅欣賞文物，亦能了解毛利人的神話傳說、語言及土地流失的歷史、爭取權利的過程等等。

整體來說，Te Papa 博物館值得花上一整天參觀，能夠從展覽中完整的了解紐西蘭的歷史、文化及生活，且館內有許多互動式設施，適合親子同遊。



博物館展覽懷唐伊條約的大型復刻品



Te Papa 博物館關於文身的展場一隅

(八) 拜訪駐紐西蘭台北經濟文化代表處

本團此次出訪，受到駐紐西蘭台北經濟文化代表處及駐奧克蘭辦事處諸多協助，本團也接受代表處與辦事處之盛情邀請，分別於2月13日、2月14日晚上與之餐敘，並於2月15日參訪位於威靈頓的駐紐代表處。

2月13日晚間，本團與駐奧克蘭台北經濟文化辦事處劉永健處長、張晏綸秘書餐敘，劉處長與本團熱烈交流紐西蘭政經情勢與原住民族議題，讓本團在奧克蘭的最後一夜劃下完美的句點。2月15日下午本團拜訪駐紐西蘭台北經濟文化代表處，聽陳克明大使分享外交工作的甘苦談，在我國面臨外交困境的國際政治現實之下，本團十分感佩駐外單位的努力。舉例而言，2月16日晚間，本團受陳大使之邀，參加2020年威靈頓燈籠節（Wellington Lantern Festival）活動，該活動由一位華裔女士 Lily Kao 所主辦，且主要是透過募款完成。考慮到國際處境，為了拓展外交藍圖，我國駐外單位必須透過許多非官方形式的交流，提升與國際間不同組織、團體的連結與交流。此外，本團此次在威靈頓的行程，有賴駐紐代表處的多方連絡與協助才能成行，本團在此致上真摯的謝意。



駐奧克蘭台北經濟文化辦事處劉處長（左二）
與張秘書（左一）盛情款待本團餐敘



2月15日本團拜訪駐紐西蘭代表處，與陳大
使克明合影

四、 結語——陳怡萱參訪心得

本次參訪紐西蘭最大的收穫在於了解到土地權利樣態與土地治理的多樣性。在紐西蘭原住民族土地的爭議大致有以下三種路徑可以尋求解決：懷唐伊聽證會、條約調解和法庭訴訟。懷唐伊聽證會在接受族人提案並立案後會組成專家學者進行調查、舉行聽證會、最後會公告一個調查報告。有些部落會以懷唐伊聽證會的調查報告來跟政府進行條約調解；亦有部落會直接跟政府打官司。除了上面三者之外，紐西蘭的毛利土地法庭也會協助部落族人成立信託來管理集體擁有的土地。在紐西蘭毛利人雖然不能就私有地提出土地主張，但政府在條約調解的過程中會就毛利族人的傳統領域覆蓋的私有地提出賠償方案。其中特別值得注意的是在紐西蘭的懷唐伊聽證會中、專家學者聘請的費用會由皇家林業租賃信託（Crown Forestry Rental Trust）來支付。本次參訪目的之一為希望能借鏡紐西蘭的土地政策、並提供台灣未來的政策建議，在經過這次參訪之後，我們對於紐西蘭的土地政策現況有更深入的了解，也開始思考可以如何應用這些多元型態的土地治理模式到台灣的脈絡中。